兄弟民族文献荟萃

契丹文字文献论著解题(下)

于宝林

• 以下三部分，原稿皆有原文，为解决印刷的困难，现一律改用汉译文，特此说明.

蒙古文部分

1．卡拉：《论契丹人的两种文字体系》。载《第三次国际蒙古学家大会集刊》第2卷。乌兰巴托。1977年。

根据史载，契丹文字有大字、小字两种类型，目前出土的资料，两种类型都有。而究竟哪种是契丹大字，哪种是契丹小字，目前学术界的意见还不尽一致。这篇文章所讨论的就是这个问题。文章的作者是匈牙利学者。此文为在乌兰巴托召开的国际蒙古学大会而作，用斯拉夫字母式的蒙古文写成。

2．清格尔泰、陈乃雄：《关于契丹文字》。载《内蒙古日报》1978年7月28日。

这篇文章系统地介绍了契丹文字的情况。

3．清格尔泰、陈乃雄：《关于契丹字的研究》。载《内蒙古大学学报》1979年1—2期合刊。

本文对契丹文字的研究情况，以及我国近年来在契丹文字研究方面所取得的重要成果进行了系统的介绍。

日文部分

1．白鸟库吉：《契丹女真西夏文字考》。载《史学杂志》第9编第11、12号（1898年11、12月）。又收入《白鸟库吉全集》第5卷。

白鸟库吉（1865—1942），生前曾任东京帝国大学教授。著名东洋史学家。这篇文章在契丹文字研究史上可谓首创之作。文中收集了不少历史记载

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

来说明契丹文字。该文作于辽庆陵哀册出土之前，在当时实物资料极少的情况下，作者对所谓《郎君行记》为女真字的传统说法提出怀疑，并认为上刻的文字可以分解成原字，是一种拼音文字。

2．桑原隲藏：《雍豫二州旅行日记》。载《历史地理》第12卷第2号（1908年）。又收入《考史游记》（弘文堂书房1942年版）和《桑原隲藏全集》第5卷。

桑原隲藏（1870—1931），生前曾任京都帝国大学教授。是日本著名的东洋史学家。他早年曾赴中国进行学术考查，这是1907的考查日记。

3．桑原隲藏：《郎君行记碑石拓本》。载《史学杂志》第21编第6号（1910年6月）。

这是在日本最早发表的《郎君行记》拓本照片，作者还作了文字说明。

4．鸟居龙藏：《蒙古旅行》。博文馆1911年6月版。该书又收入《鸟居龙藏全集》第9卷。

鸟居龙藏（1870—1953），生前曾任东方文化学院研究员。是日本著名的考古、人类学家。早年长居中国，多次赴东北考查。本书是1907赴内蒙东部地区作学术考查的旅行日记。

5．小仓进平：《关于朝鲜的契丹及女真语学》。载《历史地理》第29卷第5号（1917年5月）。又收入《朝鲜语学史》（1940年刀江书院版）第9章。

小仓进平（1882—1944），日本著名的朝鲜语学家。本文介绍了朝鲜历史上有关契丹语学的情况。

6．朝鲜总督府：《朝鲜金石总览》。国书刊行会1919年版。

该书卷199刊载了一个八角镜镜背铭文的抄本（此铭文与《宝坻镜》同），该书注为："所在，本府博物馆"；卷200载《圆铜镜》铭文抄本，注为："所在，李王家博物馆"。因对其文字不识，皆误称为"女真字镜"。

7．鸟居龙藏：《关于辽代的壁画》。载《国华》第41编第9—12号（1931年9—12月）。又收入《满蒙再探》一书（六文馆1932年版）。该书又收入《鸟居龙藏全集》第9卷。

1930年，作者一行再次赴我国内蒙、东北一带作学术考查，最突出的成绩是在考查辽庆陵时发现了陵内的大幅壁画。

8．鸟居龙藏：《寄自满洲》。载《武藏野》第19卷第2、3号（1932

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

年2、3月）。又收入《鸟居龙藏全集》第9卷。

这是作者的一组信件，其中有三封信谈到作者在沈阳汤玉麟府邸见到刚从庆陵出土的契丹字哀册的情况。

9．鸟居龙藏：《我们的旅行生活》。载《石棺墓》第1卷第8号（1932年）。又收入《鸟居龙藏全集》第6卷。

本文主要介绍作者在中国东北地区考查契丹文化的情况，文中谈到辽庆陵出土的契丹字哀册和陵内壁画上的契丹字。除外，作者还提到，曾在一件陶器的底部发现了契丹字的墨书。

10．鸟居龙藏：《辽的皇都及其陵墓》。载《国际写真情报》第11卷第1号（1933年）。又收入《鸟居龙藏全集》第12卷。

此文刊于"满蒙的契丹文化"栏下，文分"契丹的皇都"和"契丹的陵墓"两节，后一节谈及作者亲返辽庆陵并进入陵内调查的情况。金九经曾将此节译出，题为"庆陵"，收入金毓黻所编《辽陵石刻集录》一书卷6。

11．鸟居龙藏：《关于契丹的陵墓及其陵碑》。载《上代文化》第9号（1933年）。又收入《鸟居龙藏全集》第6卷。

这是作者于1932年秋季在一次演讲会上的讲话记录，详细地介绍了辽代的庆陵以及庆陵出土的帝后哀册。

12．岛田好：《新发现的契丹文字》。载《满蒙》第14年第1号（1933年1月）。

文载道宗和宣懿的契丹字哀册拓本，并有简单的介绍。

13．岛田贞彦：《热河发现的契丹文字墓志》。载《石棺墓》第2卷第4号（1933年）。

此文对辽庆陵出土的契丹字哀册介绍得极为简略。附有道宗契丹字篆盖的拓片照片，作者注明是据关东厅博物馆所藏的拓本摄制的。

14．岛田好：《（书评）辽陵石刻集录》。载《书香》第60号（1934年）。

15．鸟居龙藏：《关于辽代陵墓内的壁画》。载《中央美术》第8号（1934年）。又收入《鸟居龙藏全集》第6卷。

本文分五节，分别对壁画的背景、色彩、画风、装饰、源流等方面进行了考证。

16．鸟居龙藏：《关于最近发现的契丹文字》。载《书物展望》第4卷

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

第3号（1934年）。又收入《鸟居龙藏全集》第12卷。

庆陵契丹字哀册的出土，引起了学术界极大的关注，作者特作专门介绍。

17．羽田亨：《成吉思皇帝圣旨牌》。载《历史和地理》第34卷第4—5合刊号（1934年）。又收入《羽田博士史学论文集》上卷。

羽田亨（1882—1955），生前曾任京都大学校长。日本著名的历史学家。本文介绍和考证了早年在热河出土的一枚符牌。此牌的正面刻汉字“天赐成吉思皇帝圣旨疾”。背面刻有两个字，据作者考证，与《燕北录》一书所载的契丹符牌字迹相同，是契丹字，意为“走马”。该文附有原牌照片，并云，牌藏京都大学文学部东洋史研究室。

18．关野贞、竹岛卓一：《辽金时代的建筑及其佛像》。龙文书局1934年12月版。

现存于我国内蒙古自治区宁城县辽中京城遗址处的《大辽大横帐兰陵郡夫人建静安寺碑》，背面刻有契丹大字，因磨损过甚，现已一字不能辨。此书刊登了该碑的照片，但未云及碑背面所刻的契丹字。

19．及川仪右卫门：《满洲通史》（1935年4月版）。

本书作者情况不详。书中论及契丹文字，虽是一般性的介绍，但颇为详细。尤其是提到《郎君行记》时，辨明了以往将其识为女真字的错误。

20．鸟山喜一：《关于收藏在奉天的契丹哀册》。收入《满鲜文化史观》（1935年6月版）。

鸟山喜一（1887—1959），东洋史学家。本文是作者于1932年12月3日在京城帝国大学史学会讲演的记录，对契丹字哀册情况介绍较详，并附哀册照片。

21．岛田贞彦：《满蒙考古集（其四）》。载《满蒙》第16年第8号（1935年8月）。

此集分三节：一、契丹墓志，二、辽代石棺，三、成吉思皇帝圣旨牌。

22．山下泰藏：《大辽大横帐兰陵郡夫人建静安寺碑》。载《满蒙》第16年第10号（1935年10月）。又载《奉天图书馆丛刊》第23册。

本文突出的成就是首次向学术界揭示了《静安寺碑》背面所刻的契丹字。碑背文字由于极度磨损，绝大部分已无从辨认，从拓片上能认出来的也不过一百多字。

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

23．园田一龟：《满洲金石志稿》。南满洲铁道株式会社1936年4月刊。

园田一龟（1894—？），早年曾在中国东北任职。本书收集了不少石刻，内中有道宗、宣懿契丹文和汉文哀册拓本六帧，除作简单介绍外，并指出部分研究文献。

24．岛田好：《辽静安寺契丹文砖额》。载《书香》第83期（1936年5月）。

作者就当时热河大宁城南30余里的榆树林子发现的一块刻有契丹字的砖额作了详细的介绍，并对砖上的文字进行了释读。文后附有砖额的拓本照片。而此物以后经揭示，实为伪造品。

25．鸟居龙藏：《关于满蒙的契丹遗迹》。收入《辽代文化探查》一书。又收入《鸟居龙藏全集》第6卷。

这是作者于1933年在中国东北考查后，于翌年在“东亚调查会”上的讲演记录。内中第七部分谈及辽庆陵以及契丹字哀册的情况。

26．鸟居龙藏：《辽代文化探查》（章华社1947年1月版）。又收入《鸟居龙藏全集》第6卷。

这是作者的考查日记。其中谈到庆陵壁画上的契丹字问题。

27．辛兑铉：《关于契丹文哀册》。载《青丘学丛》第28号（1937年5月）。

此文除对哀册进行介绍外，并对哀册上的契丹字进行了解读，考证了年号、干支、数字等。值得注意的是作者以“青、赤、黄、白、黑”五色来解释契丹字的天干，这是很有意义的。

28．佐藤文比古：《所谓大名城出土契丹国字砖》。载《满洲史学》第1卷第1号（1937年6月）。

此文很短，但很重要，指出了去年出现的所谓契丹字《静安寺砖额》是伪造品。

29．秋贞实造：《（契丹）文字的创制》。载《东洋文化史大系》（诚文堂新光社1938年1月版）。

作者即田村实造（1904—），京都大学教授，著名的东洋史学家。他写了不少著作和文章介绍契丹字，这是其中之一。

30．今西春秋：《女真字铜印》。载《东洋史研究》第3卷第4号（1938年4月）。

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

今西春秋（1907—1979），生前曾任天理大学教授，曾长居中国。他收藏了一颗契丹大字印章，本文刊载了此印的印样和印背文字，并附解说。同样的印章1980年在辽宁省岫岩县还发现了一颗。

31．田村实造：《辽·语言及文字》。载《东洋历史大辞典》卷8（1938年6月版）。

本文着重介绍了西方和日本早期研究契丹语的情况，作者在文中还提出了区分契丹大、小字的看法。

32．江上波夫、驹井和爱、后藤守一：《东亚考古学》。平凡社1939年9月版。

江上波夫（1907—），东京大学教授，日本考古学协会委员长。驹井和爱（1905—1971），生前曾为东京大学教授，著名考古学家。本书是作者早年的一部重要著作。书中谈及契丹字哀册的出土，并给予很高的评价。

33．神尾壹春：《东亚诸民族的言语和文字》。载《满洲日日新闻》1939年10月27，28，29日第3版。

该文介绍契丹、女真、蒙古等的语言和文字，重点介绍了契丹字。

34．斋藤菊太郎：《洼林漫哈调查旅行志》。载《满洲史学》第3卷第2号（1940年3月）。

斋藤菊太郎（？—1976），早年曾随田村实造赴庆陵作学术考查。本文是考查日记，内容较详，尤其对在陵内所见到的大型壁画作了细致的记述。

35．岛田贞彦：《考古学上所见之热河》。1940年5月版。

该书图版51，52是“成吉思皇帝圣旨牌”，这块牌上刻有两个契丹字。本书刊载此牌时并附有羽田亨的研究文章。

36．斋藤武一：《契丹文字和女真文字》。载伪满《国立中央博物馆时报》第11号（1941年5月）。

本文分三个方面对契丹字进行介绍：①文字概况，②文献资料，③研究论著。

37．泷川政次郎：《辽金的古城址》。载《辽金的古城》第1辑（1941年10月）。

该文是一篇调查报告。作者在调查洮安县狐里营子古城址时发现了一颗契丹大字印章，书中附有印样。

38．卫藤利夫：《辽的哀册的最初发现——兼评牟里神父》。载《收书

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

月报》第70号（1941年11月）。

道宗、宣懿哀册发现之前，凯尔温曾在庆陵发现过契丹字的兴宗、仁懿两哀册，原石现已不见。卫藤氏的文章即介绍凯的发现及牟里对哀册发表所作出的贡献。

39．田村实造：《辽朝帝后的哀册和庆陵——哀册出土的经过和三陵的比定》。载《满洲学报》第7号（1942年2月）。

本文围绕庆陵及其出土的帝后哀册进行论述，尤其是对近代学者赴庆陵的调查情况叙述较详。

40．日比野丈夫：《契丹诵诗》。载《东洋史研究》第7卷第2—3合刊号（1942年7月）。

《夷坚志》中有一段关于契丹小儿读书的记载，本文专就这段记载进行分析。作者日比野丈夫（1914—）为京都大学教授。

41．山路广明：《契丹大字考》。载《浮田和民博士还历纪念史学论文集》（1943年9月）。

山路广明（1910—），现就职于南方诸语言研究所。他是日本研究契丹文字的主要学者之一。本文主要讨论契丹大、小字问题，没有进行解读，只举出了一些解读实例。这篇文章揭开了日本学术界解读契丹文字的序幕。

42．山本守：《洼林漫哈的辽陵》。载《辽东的珠》（1944年）。

山本守（？—1979），生前任神户外国语大学校长。早年曾赴庆陵调查，本文是对庆陵的介绍。

43．岛田正郎：《契丹文字和契丹语》。载《史学杂志》第59编第12号（1950年12月）。

岛田正郎（1915—），明治大学教授，是日本著名的辽史学家。本文是作者于1950年11月在东京帝国大学会上提供的论文要旨，载于该刊“会报”栏内。

44．村山七郎：《契丹文字解读的方法》。载《言语研究》第17—18合刊号（1951年3月）。

村山七郎（1908—），京都产业大学国际语言科学研究所教授。本文认为契丹原字源于突厥字母，从而用突厥字与契丹字对比进行研究，探讨契丹原字的音值。这是日本解读契丹字的一个重要学派，这个基本方法至今还有人沿用。这篇文章的发表在日本学术界曾引起很大的反响。

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

45. 山路广明：《契丹语的研究》第1辑、第2辑（1951年7月、11月油印本）。

作者的基本论点是认为契丹字源于汉字，主要用寻找汉字基字的方法来解读契丹字，这个方法对后来解读契丹字的启发和影响很大，成为日本又一个重要的解读学派。此书及1956年发表的《契丹制字的研究》为其代表作。

46. 长田夏树：《契丹文字解读的可能性——村山七郎氏的论文读后》。载《神户外大论丛》第2卷第4号（1951年12月）。

长田夏树（1920—），神户外国语大学教授。他著文论证契丹、突厥语文皆不同类。他的文章主要用统计学的方法来研究契丹字，这也是日本的一个重要解读学派。

47. 山路广明：《从理论上看契丹文字和汉字的关系》。载《言语集录》第1号（1952年5月）。

作者认为，契丹字是依仿汉字，增减其笔画，改变其形体而制成的一种文字。

48. 田村实造、小林行雄：《庆陵——东蒙古辽代帝王陵及其壁画》。座右宝刊行会1953年3月版。

本书是对辽庆陵的考古调查报告，内容详细，照片很多，印刷极为精良，装成两巨册。本书第六章专论庆陵出土的契丹文学碑石。书末附有“作为后缀用的契丹字类别表”，并为这些后缀拟了音。

49. 山路广明：《中国的主要契丹语研究录及其批判》。载《言语集录》第5号（1953年5月）。

本文对王静如、罗福成、厉鼎煃、罗福颐的研究进行了详细的评论。

50. 山路广明：《契丹语官职名的解读》。载《言语集录》第5号（1953年5月）。

作者认为，契丹字《道宗哀册》和《宣懿哀册》第二行的前半部分是职官名，分别意为：“经邦守正翊赞功臣开府仪同三司行尚书”和“枢密副使崇禄大夫尚书”。

51. 山路广明：《关于契丹、女真的语言文字及其关系》。载《史观》第39号（1953年6月）。

作者认为，契丹字与女真字都是以汉字为基字制成。

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

52．村山七郎：《契丹文字的解明》。载《各个研究及助成研究报告集录——昭和27年度——哲·史·文学篇》（1953年11月）。

53．爱宕松男：《关于契丹Kitai文字的解读》。载《东北大学文学部研究年报》第7号（1956年）。

爱宕松男（1912—），东北大学教授。本文认为契丹字既不是模仿汉字，也不是蹈袭突厥字，而是一种创造。爱宕氏主要用蒙古语来对照解读契丹字，重点对契丹字的数字、年月日、干支、年号等进行了分析，这是日本的又一个重要的解读学派。

54．爱宕松男：《契丹Kitai文字鱼符、玉盏、铜镜铭文的解读》。载《文化》第20卷第6号（1956年11月）。

这篇文章是上篇的补充，是作者解读方法的具体应用，对一些契丹字器物逐个逐字的进行释读。

55．岛田正郎：《辽的社会和文化》。弘文堂1956年12月版

该书第2章第9节专论契丹的语言和文字。着重介绍了契丹语言和文字的研究史。

56．山路广明：《契丹制字的研究》。亚非语言研究室1956年印。

这是作者的又一部主要著作。主要内容有：①契丹字资料，②参考文献，③中国契丹文字研究录，④契丹大字和契丹小字，⑤契丹语的十干，⑥契丹语的十二支，⑦制字考证，⑧契丹语汇解说，⑨契丹字和女真字的比较及其关系，⑩契丹译语，⑪郎君行记的对译。

57．山路广明：《关于女真文字的制字研究》。南方诸语言研究所1958年8月印行。

本书第12章专述契丹字和女真字的关系。

58．丰田五郎：《契丹隶字考——女真字的源流》。载《东洋学报》第46卷第1期（1963年6月）。

作者所谓的“隶字”指的是契丹大字。真正对契丹大字进行解读是由中国学者阎万章开始的，此文在阎文的基础上，继续对纪年部分的词汇进行了探讨，其中有些结论与阎文不同。由于丰田氏未能见到原石和拓片，转写有误，因而影响到结论的准确性。

59．春秋：《契丹字铜印》。载《朝鲜学报》第36辑（1965年10月）。

作者即今西春秋，这方印曾在1938年发布过，当时误称为“女真字印”，

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

这次作了更正，并按阎万章一文的启发，对印背文字进行了释读。

60．山路广明：《若干契丹文字的解读》。载《早稻田大学图书馆纪要》第9号（1968年3月）。

此文除对四个契丹原字进行音读外，还对六个契丹动词进行了探讨。

61．长田夏树：《女真文字及现存史料》。载《历史教育》第18卷第7号（1970年9月）。

本文第一部分专论女真大小字和契丹大小字。

62．山路广明：《契丹墓志铭文字索引》。载《早稻田大学图书馆纪要》第15号（1974年3月）。

本文是兴宗、仁懿、道宗、宣懿等四哀册和《萧令公墓志》（残石）、《郎君行记》共六件碑石的契丹文字索引。

63．田村实造：《契丹·女真文字考》。载《东洋史研究》第35卷第3号（1976年12月）。

这是日本近几年来较重要的契丹文字研究文章。

64．田村实造：《庆陵的壁画》。同朋舍1977年12月版。

本书第一章介绍了庆陵及契丹字哀册的发现经过以及作者早年几次参加调查庆陵的情况，书中还介绍了大型文献著述《庆陵》一书的编撰过程。

65．西田龙雄：《契丹文字解读的新开展》上、中、下。载《言语》第10卷第1，2，3号（1981年1，2，3月）。又收入《亚细亚的未解读文字》（1982年3月版）一书。

西田龙雄（1928—），京都大学教授。本文主要以中国社会科学院民族研究所和内蒙古大学蒙古语文研究室契丹文字研究组的研究成果为中心，较全面的介绍了契丹文字资料和近年的研究进展情况，还对《郎君行记》中的某些契丹字进行了释读。

66．长田夏树：《契丹语解读方法论序说》。载《内陆亚细亚语言的研究》第1集（神户市外国语大学外国学研究所1984年3月版）。

本文涉及的问题很广泛，从契丹大字到契丹小字，从庆陵契丹字哀册的发现到近年对契丹字研究的广泛开展，几乎都论述到了。对中国成立专门研究小组展开研究及其所取得的成果给予了充分的肯定。

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

俄、西文部分

1．鲁道夫：《契丹文字问题》。载《苏联民族学》1963年第1期。

作者是苏联最早研究契丹字的学者，本文是1941年在苏联科学院东方研究所年会上所作的学术报告，作者死后由他的夫人整理发表。文中除对契丹文字进行一般介绍外，并用近代语音学的方法，参照蒙古语对十几个契丹原字推定了音值。

2．达思今：《契丹文字试读》。载《亚非民族》1963年第1期。

达思今(1917—)，苏联科学院东方学研究所研究人员。他是苏联研究契丹文字的主要学者之一，他认为契丹字是音节文字，契丹语属蒙古语系统，这篇文章对二十几个契丹字进行了试读。

3．沙夫库诺夫：《契丹——女真小字解读问题》。载《东方铭刻学》第15期（1963年）。

沙夫库诺夫（1930—），苏联科学院远东分院历史、考古、民族研究所所长。这篇文章发表了作者对三十几个契丹字解读的成果。

4．《关于契丹文字解读的初步报导》。苏联科学院情报研究所、民族研究所，莫斯科1964年版。

本书的实际作者是斯达里科夫和纳捷里亚耶夫，这是苏联研究契丹文字的后起之秀。这本书是近年苏联研究契丹文字的一个总结。

5．《释读契丹文字资料》第1册，第2册，苏联科学院民族研究所、情报研究所，莫斯科1970年版。

本书第1册的作者是斯达里科夫，第2册的作者是阿拉勃夫、卡拉佩杨茨马莉诺夫斯卡娅、普洛布斯特。从书中可以看到他们对契丹字已经展开了形态学的分析。

6．斯达里科夫：《金代（1134年）的契丹字、汉字合璧碑》。载《东方各国和人民》第17册（1975年）。

本文讨论了《郎君行记》碑。

7．斯达里科夫：《11—12世纪契丹字墓志中铭文的特点》。载《第三次国际蒙古学家大会集刊》第2卷，乌兰巴托，1977年。

8．烈缪萨：《鞑靼语言考》。巴黎，1820年。

烈缪萨（1788—1832），法国著名的汉学家，生前曾任亚细亚学会会长，

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

被誉为是欧洲东方学的创始人之一。这部名著可以说是西方最早论及契丹语文的一部书，书中将契丹、女真文字放在一起论述。作者认为契丹、女真语言同属通古斯系统。

9．克拉普洛特：《亚细亚民族语汇集》。巴黎，1823年。

克拉普洛特（1783—1835），法国著名汉学家。他也是欧洲东方学的创始人之一。书中指出见于中国史籍上的契丹语与满洲语相类，这个观点后来证明是不对的。

10．晓特：《契丹和哈喇契丹》。载《皇家科学院论文集》，柏林，1879年。

晓特（1852—1889），德国著名汉学家。

以上三种皆为西方早年涉及契丹语文而有影响的论著，他们的重点是讨论契丹语的系属问题。西方学者注意契丹语文虽然较早，但一个多世纪以来，很少进行对契丹文字的解读，而研究契丹文字的重心主要在中、日、苏等国。

11．威利：《女真文古碑考》。载《英国皇家亚洲学会会报》第17册（1860年）。

威利（1815—1889），英国伦敦会教士，在华30年，是著名的汉学家。本文论及《郎君行记》，这在西方来说是很早的，作者将其视为女真字。

12．凯尔：《道宗皇帝陵——一个使人感兴趣的发现》，载《北京天主教会杂志》118号（1923年）。

凯尔（1880—1939），全名凯尔温，汉名梅岭蕊。天主教传教士。他在中国传教时首次在辽庆陵发现契丹文字哀册，这篇文章报告了这一消息，并刊载了契丹字《兴宗哀册》和《仁懿哀册》的手抄本。著名汉学家伯希和（1878—1945）立即将其摘要转载在当年出版的《通报》（第22卷）上，（题目略有改动），1934年金毓黻辑编《辽陵石刻集录》收了这个摘要，还附有英、汉译文。汉文只译了有关发现契丹字哀册的一小节，题为：《辽陵之契丹文字》。自凯尔以后，再也没人见到过这两块契丹字哀册的原石，抄本就成为宝贵的第一手资料了。

13．科特威约兹：《契丹和契丹字》。1925年。

科特威约兹（？—1940），波兰蒙古学家。在他的前半生，波兰是俄国的属国，所以他又被称为俄国的蒙古学家。本文用法文写成。

14．牟里：《辽庆陵考》，载《通报》30卷（1933年）。

牟里（1886—？），传教士。在中国传教期间，曾到辽庆陵作过考

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www

查。本文除介绍庆陵外，最大的价值是转刊了凯尔关于辽兴宗、仁懿皇后契丹字哀册的手抄本。

15.冯家升：《关于契丹碑铭》，载《美国东方学会杂志》第68期。

冯家升（1904—1970），中国学者，生前曾为中国社会科学院民族研究所研究员。本文是作者早年用英文向西方介绍有关契丹文字的碑刻。

16．魏特夫、冯家升：《中国社会史——辽（907—1125年）》。1949年版。

本书在论述辽代的过程中也介绍了契丹文字，并转刊了一些原始资料。

17．安比斯：《契丹语言解读的初步尝试》。载《金石文艺院会议报告集》（1953年）。

安比斯（1906—），汉名韩伯诗。法国蒙古史学者。曾任中法汉学研究所所长、河内远东学院院长等职。本文采用与蒙古语对照的方法，解读了十余个契丹字，这对西方作者来说，是难能可贵的。

18．村山七郎：《契丹文字与突厥卢纳文字的关系》。载《第22届国际东方学家大会集刊》（1957年）。

19．林钦：《关于蒙古的石碑及岩画》。载《蒙古科学院语言文学院蒙古文字研究所所刊》第16卷第1分册（1968年）。

作者为蒙古人民共和国学者。本文用法文写成。文中发布了一处位于蒙古境内肯特省的契丹大字摩崖，约有26字，其中有意为“大安十年五月×日”的字样。契丹大字资料现存不多，这一发现字数虽然有限，却很重要。该文还详述了调查经过。

20．格林斯特德：《唐古特文字分析》。隆德，1972年。

本书主要论述西夏文字，在绪论部分论及“字母文字”和“非字母文字”时提到契丹文字，作者根据《庆陵》一书附表对契丹原字所来源的汉字进行了一些探讨。

21．克劳森：《格林斯特德：唐古特文字分析》（书评），载《伦敦大学东方与非洲学院学报》第36卷第3期（1973年）。

这篇书评提及契丹文字，作者归纳出30个与汉字字形一样的契丹原字。

22．卡拉：《谈谈1150年的契丹文字碑》。载《布达佩斯大学学报》语言学分册（1975年）。

这是向西方读者介绍契丹字《萧仲恭墓志》。

© 1994-2009 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www